

# KAWARABAN

## 关于外国籍儿童的教育问题 ～小学・初中・高中～

2016年2月

本期瓦版,就学龄期孩子来日本的情况,谈一谈外国籍儿童的教育问题。主要以小学、初中为主,也谈及高中教育。

### ●外国籍儿童的就学

按照日本法律,外国籍儿童不是义务教育的对象。然而,为在国际上维护儿童的基本人权,1989年联合国总会一致通过了一项「有关儿童权益的条约(儿童权利公约)」。日本在1994年也对此公约表态赞同。由此,外国籍儿童在日本的公立小学、初中学习的权利和日本儿童一样得到了保障。

### ●公立小学・初中的入学(转学)

#### ・手续

新入或转入日本的公立小学・初中的时候,首先请向所居住地的市町村的教育委员会咨询。上哪所公立学校,原则上是以您的住址决定的。办理入(转)学手续时,需要在留卡和护照。

文部科学省的「外国儿童就学指南」里,对日本的学校制度,入学手续,学校生活等都有说明。有英语、韩国语、越南语、菲律宾语、中国语、葡萄牙语、西班牙语版。也可从下面网页下载。

[http://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm)

#### ・该进哪个年级呢?

一般来说,是按本人的实际年龄和在日本以外的国家上过学的实际情况来决定转入哪个年级。但是,如果家长以孩子不会日语或没有在日本学习过等理由,提出要求降级学习时,也有可能降下1~2年级入(转)学。另外,对已在外国的初中毕业的孩子,原则上不能再转入日本的初中。



#### ・校内支援

对于日语还不太会的孩子,可以有非常勤老师和 MIA 的外国籍儿童支援者支援。有关详情请入学前向市町村教育委员会或学校咨询。

#### ・校外支援

有利用外国籍儿童放学后和周末的时间,对他们进行日语及其他教科辅导的团体。

### ◆外国人的孩子支援会

对象: 学龄前儿童到高中生

日期: 商谈后决定

地点: エル・ソーラ仙台 (アエル28层)

联络电话: 090-2793-8899 (代表: 田所)

## ◆儿童日语讲座 さっと日本語クラブ

时间：每星期六 10:00~12:00

地点：青叶区中央市民中心（仙台市）

联系电话：022-223-2516

## ●上公立高中

高中不是义务教育，所以外国籍的儿童也需与日本人一样，必须通过学科考试。需事先了解一下日本的中考制度及高中的特点等，及时与正在就读的初中及 MIA 儿童支援中心商量。

### ・不以日语为母语的儿童和家长的升学指南 宫城版

这是一本为想上宫城县内公立高中的孩子及家长编写的升学指南书，里面有关于高中的类型、学费、报考信息等内容。有日语、英语、中文、韩国语、西班牙语、他加禄语版。希望通过邮寄(邮费实付)得到此书的人，请与 MIA(022-275-3796)联系。另外也可从网页上下载(免费)。

<http://shinro-miyagi.jimdo.com/進路ガイドブック/>

### ・报考高中的优待

外国籍孩子报考高中时，可能会得到一些优待，如考试时间的延长,考试科目的减少等。如是初中在校生，请和所在初中商量。如果来时已经在外国的高中毕业的孩子，可事先与想报考的高中商量。

### ・说明会

每年夏季，县内各地举办为外国人的孩子的有关学校生活及报考高中的说明会。会上不仅可以直接向初中、高中老师咨询，还可听到正在日本高中学习的外国孩子谈他们对学校生活的感受和经验。(2016 年的日程还未定)



## 不以日语为母语的孩子的家长的就学指南

<http://shinro-miyagi.jimdo.com/>

另外，宫城县教育厅高中教育课每年 11 月到 12 月左右，为准备上宫城县公立高中的县外在住人举办说明会，没有就学于宫城县内初中的外国人也可以参加。说明会后还设有个别咨询时间。

## ●私立高中，国际学校

由于私立高中对外国籍孩子的接受，完全是由学校一方决定，建议直接向想进的高中咨询。

另外，由于国际学校没有基于日本学校教育法的方面较多，可能会出现即使已从那里的初中毕业，也无资格进入日本公立高中的情况，需予以注意。

## ●MIA 外国籍儿童支援中心

MIA 帮助解决外国籍儿童的学校生活和升学问题。在外国籍孩子的教育问题上有烦恼时，请通过以下方式与 MIA 联系。

TEL：022-275-3796

Email：[mail@mia-miyagi.jp](mailto:mail@mia-miyagi.jp)

● MIA 多言語かわら版 Vol.59

● 編集・発行：公益財団法人宮城県国際化協会 Miyagi International Association

● 〒981-0914 仙台市青葉区堤通雨宮町 4-17 宮城県仙台合同庁舎 7 階

● TEL：022(275)3796 FAX：022(272)5063 E-mail：mail@mia-miyagi.jp

● ※“瓦版”是日本江户时代发行的一种出版品的名称。